

# E9 - Act 9

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06] Hoshitani**

I think it's starting to come together.

**[00:08] Tatsumi**

Yeah, at this rate, we might be able to show our progress to the council soon.

**[00:13] Nayuki**

Thank goodness.

**[00:15] Tengenji**

Why are you all relieved, you boors?

**[00:18] Tengenji**

You realize the actual performance isn't until after that, right?

**[00:21] Hoshitani & Nayuki**

Huh?

**[00:22] Tsukigami**

Unfortunately, the primary factor that got them to approve us

**[00:25] Tsukigami**

was more based on enthusiasm than actual skill.

**[00:29] Kuga**

Which means they're going to come down pretty hard on us.

**[00:34] Inumine**

I wonder if Fuyusawa-senpai has forgiven us yet.

**[00:38] Inumine**

He stills seems to be pretty angry.

**[00:41] Toraishi**

Inumine!

**[00:42] Ugawa**

Pay attention for once.

**[00:44] Kuga**

What is Fuyusawa-senpai like, anyway?

**[00:48] Toraishi**

That's kind of hard to answer.

**[00:50] Ugawa**

He's definitely the  
strict and intense type.

**[00:52] Inumine**

But he's not a bad person.

**[00:55] Tengenji**

Can't you be just a little  
bit more specific?

**[00:58] Hoshitani**

Well, I think...

**[01:01] Hoshitani**

There's no such thing as someone  
who can't empathize with others.

**[01:04] Hoshitani**

I mean, I didn't think I really got along  
all that well with Shiki-senpai before,

**[01:08] Hoshitani**

but now I really admire him.

**[01:11] Hoshitani**

So surely Fuyusawa-senpai  
will be the same way... er...

**[01:16] Hoshitani**

What?

**[01:17] Kitahara**

I seriously admire how easygoing you are.

**[01:20] Ageha**

It's how he is.

**[01:24] Hoshitani**

All right, let's work super hard  
for the rest of today's practice!

**[01:29] All**

Yeah!

**SIGN** Starmyu - High School Star Musical

**SIGN** Act 9

**SIGN** After-Hours Use Permission Application

**[03:11] Kasugano**

What are you talking about?!

**[03:13] Fuyusawa**

Don't make me keep repeating myself.

**[03:16] Fuyusawa**

I intend to fight Shiki.

**[03:23] Fuyusawa**

His self-righteous and  
self-serving behavior

**[03:26] Fuyusawa**

will destroy the authority of the

Kao Council as well as school traditions.

**[03:32] Fuyusawa**

He hasn't realized that he's acting rashly.

**[03:35] Kasugano**

How can you say that when  
Shiki's not even here to—

**[03:37] Irinatsu**

Calm down, Kasuga-chan.

**[03:39] Irinatsu**

Come on, is it really such  
a hopeless situation?

**[03:43] Irinatsu**

Can't you just try talking  
to him again or something?

**[03:46] Fuyusawa**

He's the one who started all this.

**[03:48] Irinatsu**

You may be right, but how are  
you planning on fighting him?

**[03:53] Fuyusawa**

Opening Ceremony will be  
entrusted to Team Hiragi

**[03:56] Fuyusawa**

as the best candidates for the  
next Kao Council, as planned.

**[04:01] Irinatsu**

Team Hiragi is hoping to perform as  
a fourteen-member company, though.

**[04:06] Fuyusawa**

But is that really in their best interests?

**[04:10] Kasugano**

And where does Shiki stand in all this?

**[04:12] Fuyusawa**

Who knows?

**[04:13] Fuyusawa**

If he doesn't agree with me,  
he can do whatever he wants.

**[04:17] Fuyusawa**

He can have his stardust performers.

**[04:19] Irinatsu**

You mean...

**[04:21] Chiaki**

There's going to be two stages?

**[04:23] Fuyusawa**

He wouldn't listen to my arguments.

**[04:27] Fuyusawa**

So I'm left with only one

option to protect the honor

**[04:30] Fuyusawa**

of the Kao Council.

**[04:33] Fuyusawa**

And that is to prove to  
him that he's wrong.

**[04:36] Fuyusawa**

Once the audience sees the perfect  
performance that Team Hiragi will put on,

**[04:40] Fuyusawa**

they'll be certain to understand  
that I was right all along.

**[04:45] Fuyusawa**

When Shiki puts on his vulgar spectacle,

**[04:48] Fuyusawa**

the difference in skill between the  
two groups will be obvious to everyone.

**[04:52] Fuyusawa**

And he'll be the one to lose face.

**[04:55] Fuyusawa**

Not the Kao Council.

**[04:58] Chiaki**

Hey!

**[05:01] Kasugano**

So you're going to sacrifice Shiki for this?

**[05:05] Kasugano**

Ever since he joined the Kao Council,

**[05:07] Kasugano**

he's been working his  
hardest for the school—

**[05:09] Kasugano**

no, for the future of  
the younger students.

**[05:13] Kasugano**

Are you really going to discard  
him to protect the Kao Council?

**[05:17] Fuyusawa**

If you want to sink with him that  
badly, then go ahead and do so.

**[05:33] All**

What?!

**[05:34] Nayuki**

Two stages?

**[05:36] Ageha**

I thought all fourteen of us would  
get to perform in Opening Ceremony.

**[05:40] Hachiya**

Does this mean we all won't  
be on the same stage?

**[05:44] Kuga**

What about Shiki-senpai?

**[05:46] Nanjo**

He was invited to another school  
to be a guest at their festival,

**[05:49] Nanjo**

so he's gone for a while.

**[05:51] Nanjo**

Which means there's no one  
around to stop Fuyusawa-san.

**[05:54] Kitahara**

We can't be so laid-back about  
this anymore. How guilty.

**[06:00] Tengenji**

What're you guys going to do?

**[06:02] Ugawa**

What else?

**[06:04] Tatsumi**

We decided to go on stage together  
as a fourteen-member company.

**[06:08] Tatsumi**

That hasn't changed.

**[06:12] Tsukigami**

We can't afford to be thrown off  
by uncertain information.

**[06:15] Nayuki**

You're right. We could  
be worrying over nothing.

**[06:19] Hoshitani**

Let's have faith in  
Shiki-senpai and the others.

**[06:23] Hoshitani**

They believed in us and gave us  
permission to perform in Opening Ceremony.

**[06:29] Hoshitani**

Now it's our turn to believe in them.

**[06:33] Hoshitani**

Let's have faith and keep going so  
they won't regret trusting in us.

**[06:50] Tatsumi**

That was a good speech.

**[06:55] Hoshitani**

I wouldn't call it that.

**[06:57] Tatsumi**

You've been one of the

leaders guiding this company

**[07:02] Tatsumi**

along with Ageha and Kitahara.

**[07:04] Tatsumi**

But the words you spoke just now  
were those of a performer, I think.

**[07:10] Hoshitani**

Tatsumi?

**[07:11] Tatsumi**

Come on, let's get started.

**[07:59] Sawatari**

Here you go.

**[08:02] Tatsumi**

Thanks, Eigo.

**[08:07] Sawatari**

Are you all right?

**[08:15] Hoshitani**

There's somewhere I need  
to stop by real quick.

**[08:19] Ageha**

Yuta?

**[08:20] Nayuki**

Okay. Will you be all right on your own?

**[08:22] Kuga**

Don't stay out too late.

**[08:24] Hoshitani**

I won't. See ya!

**[08:26] Toraishi**

If he didn't get enough practice in,

**[08:28] Toraishi**

he could've just stayed and  
used the practice hall.

**[08:31] Kuga**

Hoshitani likes to do  
things his own way.

**[08:34] Tengenji**

He likes to get back to his origins.

**[08:36] Tsukigami**

Good grief.

**[08:37] Toraishi**

Huh?

**[09:01] Hoshitani**

Okay.

**[09:33] Hoshitani**

Rain? Crap!

**[10:22] Tengenji**

They're impressive.

**[10:24] Tsukigami**

Yeah, they do leave quite an impression.

**[10:38] Hoshitani**

Hey, Tatsumi?

**[10:41] Tatsumi**

What is it?

**[10:42] Hoshitani**

Um, well... Is something wrong?

**[10:48] Hoshitani**

You just seem to be pushing yourself a lot lately.

**[10:51] Hoshitani**

But I'm probably just imagining things...

**[10:56] Tatsumi**

I'm fine.

**[10:57] Hoshitani**

Okay, then it was just my imagination. Sorry.

**[11:15] Nanjo**

Got a minute, princess?

**[11:18] Tatsumi**

Do you need something?

**[11:20] Nanjo**

I know this isn't my style, but I'm rather curious about something.

**[11:25] Nanjo**

Are you content with how things are right now?

**[11:31] Tatsumi**

Exactly whose side are you on?

**[11:34] Nanjo**

I say this precisely because I'm not on anyone's side,

**[11:38] Nanjo**

but things have been uncomfortable.

**[11:41] Nanjo**

If there's something that's bothering someone as great as you,

**[11:44] Nanjo**

Princess Tatsumi, you should just get it out there.

**[11:47] Nanjo**

Regardless of how things turn out, the company isn't going to blame you for it.

**[11:54] Nanjo**

And, for the record, I'm not trying to stir things up or anything.

**[11:57] Nanjo**

I really don't want to be  
called a traitor again.

**[12:01] Nanjo**

Just think of it as some  
advice from a friend.

**[12:07] Nanjo**

I guess I'll leave the rest  
up to Sir Knight here.

**[12:18] Tatsumi**

You have something you want to say, too?

**[12:22] Sawatari**

You're concerned about  
Hoshitani-kun, aren't you?

**[12:26] Tatsumi**

So you noticed.

**[12:30] Tatsumi**

Hey, Eigo, what should I do?

**[12:34] Tatsumi**

I just can't seem to find the answer.

**[12:37] Tatsumi**

This is so unlike me.

**[12:38] Tatsumi**

I've always forged my own path  
regardless of what anyone thinks.

**[12:44] Sawatari**

What is or isn't like you  
is for you to decide.

**[12:50] Sawatari**

I don't know what's going to happen,

**[12:52] Sawatari**

but you have to be the one to  
decide what you want to do.

**[12:56] Tatsumi**

Eigo...

**[12:57] Sawatari**

If you're not sure what to do,

**[12:59] Sawatari**

why not try looking at things  
from a different angle?

**[13:02] Sawatari**

You're a flexible person,  
but you can also be very stubborn.

**[13:07] Sawatari**

By changing your perspective,

**[13:09] Sawatari**

you may be able to break out of

this dead-end trail of thought.

**[13:13] Tatsumi**

Change my perspective?

**[13:16] Sawatari**

Reaffirm within your heart  
once again whether

**[13:20] Sawatari**

Fuyusawa-senpai is trustworthy or not.

**[13:32] Fuyusawa**

I didn't think you would come to me.

**[13:36] Fuyusawa**

I thought I'd have to be  
the one to come to you.

**[13:39] Tatsumi**

I came to hear your  
thoughts on the matter.

**[13:43] Fuyusawa**

My thinking is very simple.

**[13:45] Fuyusawa**

Opening Ceremony is a new tradition  
that is being made by our generation.

**[13:50] Fuyusawa**

It's not some buddy-buddy  
art school festival.

**[13:53] Fuyusawa**

It has to make everyone wish to be

**[13:56] Fuyusawa**

in this production  
themselves in the future.

**[14:00] Fuyusawa**

That's why you were chosen.

**[14:03] Tatsumi**

Even if there are people  
screened out by it?

**[14:07] Tatsumi**

It sounds to me as though you're  
trying to protect the Kao Council

**[14:11] Tatsumi**

and Opening Ceremony for  
your own honor and success.

**[14:15] Fuyusawa**

I am. Is that a bad thing?

**[14:18] Fuyusawa**

It's only natural for a person  
who aspires to stand center stage

**[14:22] Fuyusawa**

to prioritize putting themselves

in the best circumstances possible.

**[14:27] Fuyusawa**

After all, the only one who can  
hear the voice in your heart

**[14:30] Fuyusawa**

that no one else knows and  
make the wish you really want

**[14:34] Fuyusawa**

to come true is you, isn't it?

**[14:38] Fuyusawa**

Which is why I won't allow anything to  
injure the honor of the Kao Council.

**[14:43] Fuyusawa**

What about you?

**[14:44] Fuyusawa**

What is the best choice  
you can make for yourself?

**[15:01] Sawatari**

It's gotten much colder out.

**[15:04] Tatsumi**

I want to go on stage as a  
fourteen-member company.

**[15:09] Tatsumi**

That feeling is true even now.

**[15:13] Tatsumi**

But...

**[15:15] Tatsumi**

This is my desire as  
an actor... no, an urge.

**[15:22] Sawatari**

Tatsumi...

**[15:24] Tatsumi**

But you guys will get dragged  
into it, and so will the others.

**[15:32] Sawatari**

Listen to me.

**[15:34] Sawatari**

We, as Team Hiragi, have confronted  
and overcome any problem

**[15:38] Sawatari**

we have encountered together.

**[15:40] Sawatari**

We're an extremely proud team that  
doesn't shame the name of the Star of Stars.

**[15:45] Sawatari**

But once we graduate from here,

**[15:48] Sawatari**

we'll all be following our own paths as individual actors, and that includes me.

**[15:55] Sawatari**

Which is precisely why I can understand what you have to do

**[15:59] Sawatari**

at this moment and the urge to do it.

**[16:02] Sawatari**

Fortunately, our future will be continuing on.

**[16:06] Sawatari**

You're more than allowed to be selfish right now.

**[16:10] Tatsumi**

Eigo...

**[16:12] Sawatari**

I've decided to support you so long as I'm at this school.

**[16:17] Sawatari**

Because that's all I can do for the time being.

**[16:21] Sawatari**

Which is why you should do the same for yourself.

**[16:28] Tatsumi**

You're always on my side, aren't you? Thank you.

**[16:34] Tatsumi**

But how will the others feel about it?

**[16:37] Tatsumi**

Do you think we could convince them, Eigo?

**[16:40] Sawatari**

We'll have to get them together for a meeting right—

**[16:42] Toraishi**

You won't need to do that.

**[16:47] Inumine**

Tatsumi, are you feeling better?

**[16:49] Toraishi**

Jeez, stop going off into your own world, you two.

**[16:51] Ugawa**

Don't forget how much I admire you both.

**[17:08] Tatsumi**

A budding passion

**[17:12] Sawatari & Toraishi**

The proud day has come

**[17:15] Tatsumi**

We have friends

**[17:19] Inumine & Ugawa**

Who have run along with us

**[17:21] Sawatari, Inumine, Toraishi & Ugawa**

On your side!

**[17:23] Sawatari & Ugawa**

No matter how far

**[17:26] Inumine & Toraishi**

If there is somewhere to go

**[17:29] Tatsumi**

We will cut a path

**[17:33] Sawatari, Inumine, Toraishi & Ugawa**

Our feelings are one

**[17:35] Tatsumi**

Top of the world

**[17:37] Sawatari & Inumine**

We won't be satisfied

**[17:41] Toraishi & Ugawa**

With just shining brightly

**[17:43] Tatsumi**

Infinitely polished

**[17:46] All**

Quality

**[17:49] All**

Diamonds!

**[17:50] Inumine, Toraishi & Ugawa**

We're like a monster on the stage

**[17:53] Tatsumi & Sawatari**

A Star of Star with unwavering confidence

**[17:57] Tatsumi & Sawatari**

One second of youth

**[17:59] Inumine, Toraishi & Ugawa**

Will be unleashed with our friends

**[18:03] Tatsumi**

Luminous

**[18:04] Tatsumi & Sawatari**

We will succeed in a shining dream

**[18:07] Inumine, Toraishi & Ugawa**

We exceed each time we agree

**[18:10] Tatsumi**

I will assign it myself

**[18:13] Sawatari, Inumine, Toraishi & Ugawa**

A stoically driven future

**[18:17] Tatsumi**

Will take shape

**[18:19] All**

GLORY □ HOLLY □ STORY

**[18:47] Hoshitani**

Tatsumi!

**[18:49] Tatsumi**

Morning.

**[18:50] Hoshitani**

Morning.

**[18:52] Hoshitani**

What did you want to talk about?

**[18:55] Tatsumi**

When we were first-years, the  
first time I saw your performance,

**[18:59] Tatsumi**

I could sense a special  
glow radiating from you.

**[19:04] Tatsumi**

I thought I was keeping a  
close watch on it all this time.

**[19:08] Tatsumi**

But somewhere along the way,  
that glow grew shockingly huge.

**[19:15] Tatsumi**

That's when I felt resentment  
for the first time.

**[19:18] Tatsumi**

And I found it so frustrating.

**[19:23] Tatsumi**

If I don't confront you now,

**[19:26] Tatsumi**

I'd look down on myself as an actor.

**[19:32] Tatsumi**

I'm proud of myself for that.

**[19:35] Hoshitani**

Tatsumi, what're you talking ab—

**[19:43] Tatsumi**

I'm looking forward to you  
being a tough competitor.

**[19:49] Hoshitani**

But...

**[19:54] Tatsumi**

You are here, standing  
in the same spot with me.

**[19:59] Tatsumi**

I want to compete with you.

**[20:03] Hoshitani**

Tatsumi...

**[20:05] Tatsumi**

This may be the last opportunity  
we have to directly

**[20:08] Tatsumi**

show each other our  
strength. That's why.

**[20:21] Hoshitani**

I'm super happy you said that!

**[20:28] Hoshitani**

I mean, I still want to do the performance

**[20:31] Hoshitani**

with all fourteen of us, but...

**[20:34] Hoshitani**

Having you acknowledge me makes me  
want to believe in my own abilities.

**[20:38] Hoshitani**

So let's fight, with  
everything we've got.

**[20:43] Tatsumi**

Yes, with everything we've got.

**[21:04] Hoshitani**

Morning.

**[21:06] Hoshitani**

I need to talk to you guys.

**SIGN** Starmyu - High School Star Musical

**[22:58] Fuyusawa**

*This is an announcement  
from the Kao Council.*

**[23:01] Fuyusawa**

*In regard to Opening Ceremony,*

**[23:04] Fuyusawa**

*the new program being  
produced by the Kao Council,*

**[23:06] Fuyusawa**

*with the increase in the  
number of performers,*

**[23:10] Fuyusawa**

*we are announcing that the performance  
will be organized into two stages*

**[23:15] Fuyusawa**

*with Team Hiragi performing separately.*

**SIGN** Act 10

**[23:26] Haruto**

Uozumi, I'm going to England  
for a calendar photo shoot.

**[23:29] Haruto**

Wanna come with me?

**[23:30] Uozumi**

Why would I?

**[23:30] Haruto**

Well, to be honest, I kind of got your manager all excited when I suggested

**[23:33] Haruto**

we put out a calendar of two princes embracing,

**[23:36] Haruto**

so she approved the plan.

**[23:37] Uozumi**

Get *my* approval for that first!

**SIGN** The moment the final curtain rises. Together with the unrepentant stars.

---

Revision #1

Created 2024-01-02 18:31:35 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 18:31:36 UTC by whimsee